



### Na Saaremie zakończyły się spotkanie ministrów obrony krajów bałtyckich i nordyckich

Ministrowie obrony krajów nordyckich we wtorek poparli aspiracje bałtyckie w integracji ze strukturami europejskimi i wraz ze swoimi kolegami z Litwy, Łotwy i Estonii zaakcentowali konieczność rozszerzenia współpracy regionalnej.

Wczoraj na estońskiej wyspie Saaremaa zakończyło się spotkanie ministrów obrony krajów nordyckich i bałtyckich według formuły „5+3”.

Zgodnie z końcowym komunikatem prasowym, ministrowie utrzymują, że do umocnienia i rozwoju bezpieczeństwa regionu bałtyckiego najbardziej się przyczyni rozszerzenie sieci powiązanych wzajemnie instytucji oraz kontaktów dwustronnych i wielostronnych.

Integracja państw bałtyckich ze strukturami europejskimi i współpraca regionalna - to główne środki zwiększenia bezpieczeństwa i zaufania w regionie bałtyckim, głosi komunikat. Toteż, zdaniem ministrów, wyjątkową wagę mają procesy rozwoju Unii Europejskiej i NATO, które są równoległe i wzajemnie się uzupełniają.

Ministrowie utrzymują, że bezpieczeństwo Europy jest niepodzielne i umacnianie bezpieczeństwa niektórych krajów nie powinno negatywnie wpływać na bezpieczeństwo innych krajów.

Ministrowie obrony państw bałtyckich i nordyckich wyrazili nadzieję, że rozszerzenie się NATO, stanowiące ważny element umacniania bezpieczeństwa europejskiego, będzie procesem otwartym i kontynuowanym.

### SENTENCJA DNIA

„Zyjesz tak długo, jak długo  
możesz obronić samego siebie”

Astrid BROHULT

### Na marginesie V Zjazdu Stowarzyszenia Spółek Rolnych Litwy

## „Nie trzymać mieszkańca wsi poniżej granicy ubóstwa...”

Zjazdy zazwyczaj stanowią doskonałą okazję do podsumowania osiągnięć, oceny przebytej drogi i narysowania planów, kierunków na przyszłość. V Zjazd Stowarzyszenia Spółek Rolnych Litwy, który się odbył w ubiegły piątek w stołecznym Teatrze Opery i Baletu, w pewnym stopniu odbiegł od takiej zasady. Przybyli nań

Nasze  
wywiady

## Od 1 lipca Wiadomości na TV Polonia o normalnej porze

Rozmowa z prezesem Telewizji Polskiej SA Ryszardem Miazkiem

- Pani Prezesie, dotarła do nas wiadomość, że Telewizja Bałtycka wycofa się niedługo z kanału, na którym retransmitowany jest program TV Polonia. Oznacza to, że widzowie będą mogli o normalnej porze oglądać Wiadomości. Kiedy to nastąpi?

- Już 1 lipca.

- Jak do tego doszło?

- Kierownictwo Telewizji Bałtyckiej zaproponowało nam tę godzinę, więc ją po prostu wykupimy. Podpiszemy stosowną umowę i od tej chwili dziennik będzie transmitowany o normalnej porze.

- Czy Telewizja Polska SA prowadzi jeszcze jakieś rozmowy i współpracę z Telewizją Litewską?

- Z Telewizją Litewską współpracujemy już od dawna. Przed miesiącem gościła w Wilnie nasza delegacja, która podpisała kolejną umowę i sądzę, że ta współpraca będzie się nadal rozwijała.

- Czy celem Pańskiej wizyty w Wilnie jest właśnie zacieśnienie

tej współpracy, czy też chodziło głównie o sprawy związane z TV Polonia?

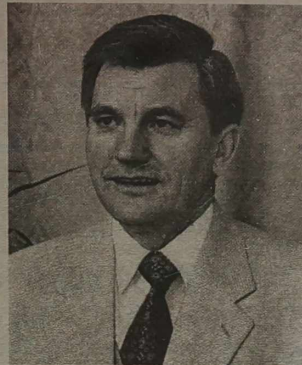
- Do Wilna miałem przyjechać wraz z delegacją, o której tu wspominałem. Niestety, nie mogłem z powodów zdrowotnych. Obecna wizyta połączeniem więc z zakończeniem Dni Polskich w Wilnie. A jestem tu po to, by poznać litewską sytuację, w której tu wspominałem. Niestety, nie mogłem z powodów zdrowotnych. Obecna wizyta połączeniem więc z zakończeniem Dni Polskich w Wilnie. A jestem tu po to, by poznać litewską sytuację, w której tu wspominałem.

- O ile nam wiadomo, ma Pan w programie spotkanie z kierownictwem Litewskiej TV. Czy przywiózł Pan Litwinom

jakieś konkretne propozycje?

- Wiem, że Telewizja Litewska jest w znacznie trudniejszej sytuacji niż polska. Nasza telewizja jest zasobniejsza, dysponuje lepszymi możliwościami technicznymi i organizacyjnymi.

(Dokończenia na str. 3)



### Pikieta

## Studenci nie zamierzają uspokoić się bez gmachu kongresowego

We wtorek rano przed gmachem rządu zebrało się około pół setki studentów, protestujących przeciwko decyzji rządu o nieprzydzieleniu Instytutowi Stosunków Międzynarodowych i Nauk Politycznych pomieszczeń w gmachu kongresowym oraz przekazania ich dla potrzeb państwa.

Podczas pikiety studenci stali na placu Savivaldybes, a wejścia do siedziby rządu strzegły dziesiątki policjan-tów. Przypominamy, że minister re-

form administracyjnych i samorządów Kestutis Skrebys 28 maja podpisał uchwałę rządu, na mocy której gmach przekazany został dla potrzeb państwa przywykając to dążeniem do zapewnienia bezpieczeństwa siedziby rządu.

Wiceprezes Związku Studentów Litwy Audrius Bendinskas zwrócił się do zebranych mówiąc, że studenci nie są wrogami rządu, a podobny stosunek rządu do studentów jest godny potępienia.

rolników organizacji społecznych. Zgromadzeni na swój zjazd, jak i wszyscy mieszkańcy wsi, doskonale znają sytuację panującą w rolnictwie. Toteż zamiast podsumowywać wyniki i osiągnięcia, wypadło raczej liczyć potknięcia, błędy, poniesienia rządowe, które przyczyniły się do pogorszenia sytuacji finansowej pracowników rolnictwa.

Warto dodać, że tylko nieliczni nie oparli się pokusie biadolenia, wylewania „gorzkich żali”, większość delegatów natomiast rzeczowo stwierdziła, co należy uczynić, by stworzyć warunki pracy członkom spółek rolnych, innym rolnikom, którzy zaspokojąłyby chociaż minimalne potrzeby mieszkańców wsi.

W STOWARZYSZENIU - PRZEWAŻAJĄ MOCNE SPÓŁKI

Teraz w kraju działa ponad 2100 spółek i przedsiębiorstw rolni-

A. Bendinskas zaznaczył, że studenci nie dadzą za wygraną, dopóki nie zostaną zaspokojone ich żądania - odwołania uchwały rządu, zapewnienia dostatecznego finansowania budowy gmachu kongresowego i przekazania jego części Instytutowi Stosunków Międzynarodowych i Nauk Politycznych Uniwersytetu Wileńskiego.

(BNS)

nych, których 19,5 proc. należy do Stowarzyszenia Spółek Rolnych. Zgromadzili się tu w większości młode, perspektywiczne zespoły rolnicze. Uzyskują one po 5-6 t zboża z ha, po 40 t buraków cukrowych z ha, średnio od krowy doją po 4-5 tys. kg mleka rocznie.

Ubiegły rok gospodarzy z zyskiem zamknęło 301 spółek, czyli 81 proc. należących do Stowarzyszenia. Otrzymały one 96 mln Lt. zysku, co stanowi 88 proc. ogólnego zysku spółek i przedsiębiorstw rolnych kraju. Ale dywidendy za rok ubiegły naliczyły tylko 62 gospodarstwa, czyli 17 proc. członków Stowarzyszenia. Wśród nich znalazła się też spółka rolna „Mojstiszes” w rejonie wileńskim. Największe dywidendy - po 444 Lt. na udział - naliczono w spółce „Griszkabudis” w rejonie szakian-

(Dokończenie na str. 3)

POLSKIE LINIE LOTNICZE - POLISH AIRLINES



Dogodne połączenia z Wilna przez Warszawę do:

Aten,  
New Yorku,  
Chicago,  
Los Angeles,  
Pekinu,  
Istambulu,  
Tel Awihu.

Wilno, tel. 26-08-19.

Światowe Systemy Informacyjne  
Przedstawicielstwo  
KOMPASS na Litwie  
PROPONUJE:

Kompleksowe usługi informacyjne. Do 20 czerwca gromadzi się informacje i reklamę do nowego rejestru KOMPASS Litwy 97-987.

KOMPASS LITWA Tel.: 709-888  
Smelto Rd. 2055 Vilnius Fax: 709-111  
(Lam. 718)

Diagnostyka i leczenie chrób dermatologicznych i rozpoznańchianych drogą plicową (licencja nr 377, 5213). Informacja i rejestracja w dni pracy od godz. 11 do 13, tel.: 61-30-81.

### POSZUKUJĘ PRACY... ZATRUDNIĘ...

Odezwujemy dziś, jakim bogactwem jest praca. Tysiące bezrobotnych ludzi starają się znaleźć ją na własną rękę. Jest też wiele osób, które poszukują sumiennych i rzetelnych pracowników. „Kurier” chce pomóc zarówno jednym, jak i drugim. Jeżeli dzisiaj zadzwonisz do nas na nr telefonu 42-72-66, to Twoje ogłoszenie w sprawie pracy wyrazisz już jutro w „Kurierze Wileńskim”, przyczyniając się przy tym tysiące osób.

Masz problem z pracą - zadzwoń do nas na nr telefonu 42-72-66 od 9 do 15, a Ci pomożemy.

### ZATRUDNIMY:

Polak, 54 lata, kawaler, uczciwy, pracowity, rolnik, posiadający zadbane gospodarstwo i duży nowoczesny dom, zatrudni Polkę w wieku 40-50 lat do pomocy w gospodarstwie na wsi. Cel matrymonialny niewyklucozony. Listowne informacje o sobie proszę kierować na adres: Alina Brzozowska, 04-566 Warszawa ul. Potockich 5 m 1 Polska.

Zatrudnimy pracowite i uczelnice tego fachu.  
Tel. 75-07-18.

















Państwa bałtyckie

## Już niedługo projekt Karty

Projekt Karty państwa bałtyckie-USA zostanie wkrótce przedstawiony rządowi Litwy, Łotwy i Estonii - poinformował prezydent Łotwy Guntis Ulfmanis ambasador USA w Rydze Larry Napper.

Podczas rozmowy, która odbyła się wczoraj, ambasador powiedział, że prezydent Clinton chciałby zaprosić szefów trzech państw bałtyckich na podpisanie dokumentu i zasięgał opinii łotewskiego prezydenta w sprawie ewentualnego terminu spotkania.

Agencja BNS informując o Karcie pisze, że ma być ona częścią proponowanego przez Stany Zjednoczone Bałtyckiego Planu Działania. W Karcie ma być mowa o historii stosunków USA-państwa bałtyckie, o amerykańskim poparciu dla integracji tych krajów ze strukturami euro-atlantyckimi oraz o stosunkach militarnych i gospodarczych. Prawdopodobnie nie będzie ona jednak zawierać żadnych bezpośrednich gwarancji bezpieczeństwa dla Litwy, Łotwy i Estonii.

Interwencja

## Kurdowie protestują

Około 30 kurdyjskich intelektualistów przykuło się we wtorek do masztów przed siedzibą parlamentu europejskiego w Strasburgu w proteście przeciwko turkickej operacji wojskowej w północnym Iraku, żądając wstrzymania pomocy UE dla Ankarę.

W liście otwartym do europejskich parlamentarzystów, przybyli z kilku państw Europy kurdyjscy intelektualiści zaapelowali o twardą postawę wobec rozpoczętej 14 maja turkickej interwencji przeciwko powstańcom kurdyjskim. Wyrazili nadzieję, że „Unia Europejska nie pozostanie bierna wobec tej okupacji”.



Polityk

## Niemców „uwodzi”

Prereformatorski pierwszy wicepremier Rosji Boris Niemcow zaofiarował wczoraj japońskim biznesmenom osobiste wsparcie dla ich nowych inwestycji w Rosji, nawet gdyby oznaczało to niepokojenie go przez telefon w domu. „Jeśli nie zdołacie mnie dopaść w moim biurze, możecie złączyć mnie przez mój telefon komórkowy” - obiecał Niemcow przedstawicielom japońskich kół gospodarczych. „A jeśli nie złączycie mnie przez komórkę, dzwonić do mnie do domu”.

Niemcow, który wziął udział w spotkaniu z elitą japońskiego biznesu, zorganizowanym przez potężną organizację lobbyistyczną Keidanren, przebywał z 3-dniową wizytą w Japonii na czele 80-osobowej delegacji. Strona japońska skarży się na trudności z inwestowaniem m.in. z powodu biurokracji. Ale 38-letni energiczny wicepremier zapewnił Japończyków o gotowości usunięcia przeszkód, stwarzanych zagranicznym inwestorom przez ociężałą maszynę biurokratyczną. Niedawno obiecał im przyznanie całkowitego zwolnienia od podatku przy eksploatacji bogatych złóż naftowych w regionie Sachalinu.

Odмова

# Kłopoty z Festiwałem Kultury Ukraińskiej

Miejski Klub Sportowy „Polonia” w Przemyslu wypowiedział 10 bm. umowę zawartą ze Związkiem Ukraińców w Polsce na wynajem stadionu dla potrzeb tegorocznej XV edycji Festiwalu Kultury Ukraińskiej. Organizowany pod patronatem premierów Polski i Ukrainy Festiwal zaplanowano na 24-26 czerwca br.

Dyrektor klubu „Polonia” Leszek Truchan umotywował odmowę „planowanym przełożeniem finału Pucharu Polski w piłce nożnej na szczeblu wojewódzkim z 24 na 28 czerwca br. na naszym stadionie”.

Związek Ukraińców w Polsce, który jest organizatorem Festiwalu, zaplanował wcześniej główne koncerty Festiwalu na stadionie „Czuwaj” w Przemyslu, ale władze tego klubu nie spodziewanie zerwały 5 bm. umowę

na jego wynajem. Wówczas prezydent Przemysla Tadeusz Sawicki uznał, iż „nie ma miejsca, gdzie Festiwal mógłby się odbyć” i w tym samym dniu wydał decyzję, w której nie zezwolił na organizację Festiwalu.

Od tej decyzji ZUwP odwołał się do Samorządowego Kolegium Odwoławczego. W odwołaniu Związek wskazał m.in. na wydanie decyzji bez próby uprzedniego wyjaśnienia wątpliwości u organizatorów. Zwłaszcza, że właśnie 5 bm. strona ukraińska podpisała umowę na wynajem stadionu z innym przemyskim klubem „Polonia”. We wtorek 10 bm. także klub „Polonia” zerwał podpisaną wcześniej umowę.

Piotr Tyma, sekretarz ZG ZUwP w rozmowie z dziennikarką PAP 10 bm. podtrzymał swoją wcześniejszą opinię, iż wydanie przez prezydenta zakazu

odbycia Festiwalu, jak i odmowa wynajmu stadionów przez obydwą przemyskie kluby sportowe to „arbitralne decyzje osób niechętnych Festiwalowi, a nie kolejny przykład konfliktu polsko - ukraińskiego w Przemyslu”. Świadczy o tym - według Tymy - fakt, iż Związek otrzymał propozycje przeniesienia Festiwalu poza Przemysł od „różnych osób i instytucji zaniepokojonych stanowiskiem przemyskich władz samorządowych”.

„Coś z tym trzeba zrobić” - powiedział Tyma i dodał, że 11 bm. w Warszawie spotka się z Michałem Jagiełło, pelmocnikiem premiera ds. mniejszości narodowych, na którym prawdopodobnie podjęta zostanie decyzja co do przyszłości Festiwalu.

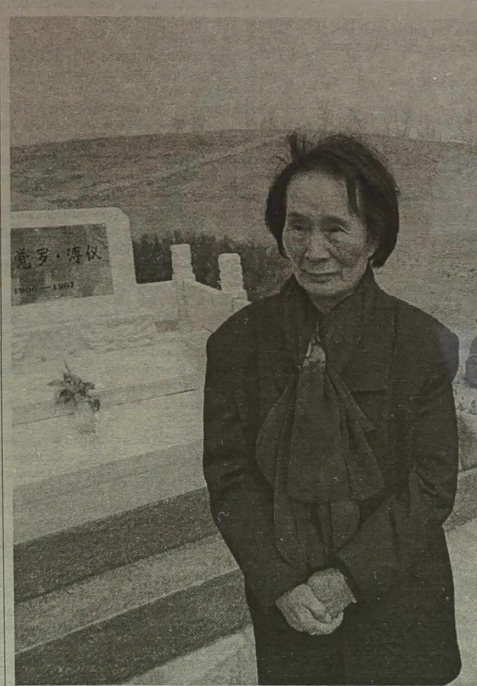
Opinie

## Stabilność w Europie

Fiasko referendum w sprawie przystąpienia Słowacji do NATO i kryzys finansowy w Czechach sygnalizują problemy, z jakimi może się spotkać Sojusz Północnoatlantycki w Europie Środkowej - uważa rosyjski dziennik „Kommersant-Daily”.

„Czechy, jeden z najbardziej poprawnych kandydatów do NATO, w ślad za Słowacją wnoszą dysonans do scenariusza ekspansji NATO. Według planów Sojuszu, okres do madryckiego szczytu miał zademonstrować jednomyślny entuzjazm państw nowej demokracji w dążeniu do jak najszybszego wejścia do Paktu. Kryzys w Czechach grozi nie tylko tym, że zepsuje święto NATO. Sojusz ryzykuje to, że zamiast europejskiej stabilności otrzyma nową kulę w nogi, związaną z ratowaniem krajów środkowoeuropejskich. Jeśli zachwiał się wzorcowy, prawicowy rząd (Vaclava Klause), to co można powiedzieć o pozostałych kandydatach” - pisze „Kommersant-Daily” (z 10 czerwca).

Dziennik rosyjskich kół biznesu zwraca uwagę, że Stany Zjednoczone nie mogą udzielić pomocy finansowej krajom Europy Środkowej i że, tak jak było w przypadku Czech, z pomocą tym państwom mogą przyjsić jedynie Niemcy. „Jednak przewidywanie tradycyjnej dla regionu środkowoeuropejskiego niestabilności politycznej, która stała się zarzewiem dwóch wojen światowych, będzie znacznie trudniejsze” niż podtrzymanie kursu czeskiej korony - stwierdza „Kommersant”.



Li Shuxian, wdowa po ostatnim cesarzu Chin, Pu Yi, zmarła w poniedziałek na raka płuca w Pekinie w wieku 73 lat - poinformowała wczoraj agencja Xinhua. Li, która była pielęgniarką, wyszła za cesarza w 1962 r., gdy po 14 latach radzieckiego obozu i chińskiego więzienia pracował jako ogrodnik. Od śmierci męża w 1967 r. mieszkała w skromnym pekińskim mieszkaniu, unikając kontaktów z dziennikarzami. Pu Yi z mandzurskiej dynastii Qing panował w latach 1908-1912, a do abdykacji zmusiło go powstanie Republiki Chińskiej. Za kolaborację z Japończykami, którzy podczas okupacji Chin w latach 1932-45 obwołali go cesarzem marionetkowego państwa mandzurskiego Mandżukuo, Pu Yi został uznany przez władze Chińskiej Republiki Ludowej za zbrodniarza wojennego i uwięziony. Dopiero w roku ubiegłym władze chińskie zgodziły się na pochowanie jego prochów na terenie położonej 120 km od Pekinu nekropolii cesarzy dynastii Qing.

Rozmówki

## Jak się porozumieć?

Rozmówki w czterech oficjalnych językach Szwajcarii przeznaczone dla młodych mieszkańców kraju, pierwsze tego rodzaju, zaprezentowano wczoraj w Genewie. Mają one pomóc młodzieży z różnych regionów w porozumiewaniu się bez konieczności uciekania się do angielskiego.

Paradoksem jest to, że najpopularniejszy język w kraju potomków Wilhelma Teilla, dialekt używany w niemieckojęzycznej części kraju, nie został uwzględniony w rozmówkach.

Kurierem

POLSKA

- Aktywizacja ekonomiczna rodziny, walka z bezrobociem i tworzenie lepszych warunków dla wychowywania i opieki nad dziećmi to główne założenia programu polityki rodzinnej, przyjętego dziś przez rząd. Program zakłada, że do 2005 r. o 45 proc. wzrosną nakłady na zatrudnienie, aby dochody z pracy pozwalały utrzymać całą rodzinę. Program obejmie również poprawę warunków życia rodziny, ochronę prawną, zdrowie i pomoc w opiece nad dzieckiem. Jolanta Banach, pelmocnik ds. rodziny i kobiet poinformowała, że powstanie specjalna, odrębna ustawa o świadczeniach dla rodziny. Rząd chce m.in. by okres wychowywania dziecka był traktowany jak czas pracodawcy. Obecnie 3-letni urlop wychowawczy liczony jest jako okres nie-świadczeniowy.

ŚWIAT

- Rada Republiki, izba wyższa białoruskiego Zgromadzenia Narodowego, jednomyślnie ratyfikowała Traktat o utworzeniu Związku Białorusi i Rosji oraz jego Statut - poinformowała agencja ITAR-TASS. Zaraz po tym białoruski prezydent Aleksandr Łukaszenka złożył podpis pod ustawą ratyfikacyjną. Tym samym oba dokumenty weszły w życie na Białorusi.

- Niemiecki minister spraw zagranicznych Klaus Kinkel nie sądzi, by nowy francuski rząd lewicowy, który zaproponował w poniedziałek opóźnienie realizacji unii walutowej w UE, dążył do wyhamowania planowanej integracji europejskiej. „Zachowanie Francji nie oznacza w żadnym wypadku, że wstrzymamy bieg” - powiedział Kinkel dziennikarzom na przyjęciu w Bonn, nawiązując do francuskiego żądania rewizji (zwp. paktu stabilizacji, mającego zapewnić dyscyplinę finansową krajów uczestniczących w przyszłej unii gospodarczej i walutowej).

- Premier Algierii Ahmed Ujhia złożył dymisję rządowi na ręce prezydenta Lamina Zeruala. Sześć państwa powierzył mu załatwianie spraw bieżących do czasu utworzenia nowego gabinetu.

- Tajlandzki sąd apelacyjny utrzymał w mocy karę śmierci, orzeczoną w lipcu 1996 r. przez sąd pierwszej instancji przeciwko Irańczykowi, którego uznano za winnego próby zamachu bombowego na ambasadę izraelską w Bangkoku w marcu 1994 r.

- Tokijscy prokuratorzy poinformowali o aresztowaniu kolejnych czterech wysokich urzędników jednego z największych banków komercyjnych Japonii - Dai-ichi Kangyo Bank Ltd (DKB), podejrzanych o płacenie haraczu osobom związanym z mafia. - Armia turcka zamierza utworzyć „strefę bezpieczeństwa” w północnym Iraku, gdzie od 14 maja wojska turkickej prowadzą operację przeciwko powstańcom z Partii Pracujących Kurdystanu - poinformowały źródła wojskowe na południowym wschodzie Turcji.

- Co najmniej 17 osób zginęło w zasadzce zastawionej przez separatystycznych rebeliantów w stanie Tripura (północno-wschodnie Indie) - poinformowała indyjska agencja UNI.

- Były szef wywiadu NRD Markus Wolf nigdy nie będzie mógł wjechać do USA. Amerykański Departament Stanu potwierdził doniesienie dziennika „New York Times”, że Wolf nie uzyska wiza na podróż po USA, w trakcie której miał reklamować swoje ostatnio wydane pamiętniki. Rzecznik Departamentu Stanu Nicholas Burns powiedział, że Wolf jako byłý wiceminister bezpieczeństwa państwowego (w skrócie StaS) wspierał „państwowy terrorizm” przeciwko USA. „Może pisać bestsellery, ale nie będzie miał przyjemności wyjazdu do USA” - stwierdził Burns.

# Ustawa Republiki Litewskiej O Izbie Rolnej

20 maja 1997 r., nr VIII-220

## Artykuł 1. Zasady ogólne

1. Niniejsza ustawa ustala tryb administrowania, działalności i zakończenia działalności Izby Rolnej (dalej - Izby) Republiki Litewskiej.

2. Izba jest dobrowolnym zjednoczeniem organizacji reprezentujących podmioty wymienione w części 1 artykułu 2 niniejszej ustawy, obejmującym całe terytorium Państwa Litewskiego i pomagającym w realizowaniu samorządności rolników.

3. Izba jest osobą prawną, mającą pieczęć ze swą nazwą, rachunki rozliczeniowe i walutowo w bankach Litwy i innych państw. Za swe zobowiązania Izba ręczy posiadanym majątkiem i nie odpowiada za zobowiązania podjęte przez swych członków, natomiast członkowie Izby nie ponoszą odpowiedzialności za zobowiązania Izby.

4. Izba jest organizacją nie dążącą do zysku.

5. Izba kieruje się Konstytucją Republiki Litewskiej, niniejszą ustawą i innymi aktami prawnymi oraz statutem Izby (dalej - statutem).

## Artykuł 2. Członkowie Izby

1. Członkami Izby mogą być nie dążące do zysku organizacje (towarzystwa, związki, stowarzyszenia i in.) rolnicze, reprezentujące interesy wytwórców, przetwórców produkcji rolnej, kupców, handlujących tymi produktami oraz podmiotów, świadczących usługi produkcyjne i intelektualne rolnictwu. Izba może mieć co najmniej trzech członków.

2. Skład Izby, liczbę członków oraz tryb przyjmowania nowych członków i ustania członkostwa ustala statut.

3. Członkowie powinni przestrzegać statutu, mają równe prawa uczestniczenia w działalności Izby i zgłaszania swych przedstawicieli do organów zarządzania Izby.

4. Członek Izby ma prawo:

- 1) korzystać z usług świadczonych przez Izbę;
- 2) korzystać z informacji zgromadzonej przez Izbę;
- 3) otrzymać informacje o działalności Izby;
- 4) zaskarżać w sądzie uchwały organów zarządzania Izby i decyzje administracji;
- 5) wystąpić z Izby.

5. Izba ma prawo usunąć członków. Prawa członków Izby, którzy wystąpili lub zostali usunięci, do części majątku Izby są realizowane zgodnie z trybem, ustalonym w statucie.

6. Honorowych członków Izby wybiera się w trybie ustalonym przez statut, uczestniczą oni w posiedzeniach z prawem głosu doradczego.

## Artykuł 3. Statut Izby

1. Statut Izby powinien określać:

- 1) nazwę, symbolikę i adres;
- 2) cele, funkcje i zadanie działalności;
- 3) warunki i tryb przyjmowania członków Izby, występowania, usuwania z niej;
- 4) prawa i obowiązki członków Izby;
- 5) tryb tworzenia pododdziałów, reorganizacji i przerwania działalności, stosunki pododdziałów z organami zarządzania Izby oraz ich prawa;
- 6) tryb powoływania organów zarządzania Izby, kompetencje, funkcje i odpowiedzialność, tryb odwoływania wybieralnych organów zarządzania oraz ich członków;
- 7) źródła majątku i środków oraz kontrolę działalności finansowej;
- 8) tryb nowelizacji i uzupełnienia statutu;
- 9) tryb reorganizacji i likwidacji Izby;
2. Statut może przewidywać także inne zasady działalności Izby, jeżeli nie kolidują one z Konstytucją Republiki Litewskiej, niniejszą i innymi ustawami.

## Artykuł 4. Prawa i obowiązki Izby

1. Izba ma prawo:

- 1) administrować, wykorzystywać należące do niej majątek i środki oraz dysponować nimi;
- 2) zawierać umowy i podejmować zobowiązania;
- 3) tworzyć pododdziały;
- 4) tworzyć rolę służbę konsultacyjną;
- 5) gromadzić, zbierać i uogólniać informacje o gospodarstwach rolnych i innych przedsiębiorstwach rolnych;
- 6) świadczyć usługi według wycen i taryf zatwierdzonych zgodnie z trybem ustalonym w statucie;
- 7) udzielać członkom pomocy finansowej i innej;
- 8) zakładać przedsiębiorstwa i organizacje;
- 9) zakładać środki masowego przekazu, prowadzić działalność wydawniczą;

- 10) wstępować do organizacji międzynarodowych.
2. Izba prowadzi ewidencje finansową, udziela informacji instytucjom państwowym i w trybie ustalonym w ustawach uiszczą podatki.

## Artykuł 5. Działalność Izby

1. Izba spełnia następujące podstawowe funkcje:

- 1) popiera samorządność organizacji rolnych i wspólnot wiejskich, inicjatywy i wszechstronne rozszerzenie ich działalności;
- 2) koordynuje działalność członków, reprezentuje ich w instytucjach władzy państwowej, administracyjnej oraz we współpracy z podmiotami obcych państw;
- 3) organizuje, uczestniczy w organizowaniu i omawianiu programów rozwoju rolnictwa wsi, projektów ustaw i innych normatywnych aktów prawnych, związanych z interesami członków;
- 4) zgłasza i uczestniczy w ustalaniu kwot skupu produkcji rolnej, cen, subsydjów, podatków oraz taryfy importu i eksportu artykułów rolnych i spożywczych;
- 5) kieruje radą konsultacyjną Izby, udziela konsultacji, informacji, świadczy usługi oświatowe i inne;
- 6) popiera tworzenie się specjalistycznych gospodarstw towarowych, operujących się na postępowej technologii, wspiera ich rozwój;
- 7) kieruje rozwijaniem spółdzielczości w rolnictwie, popiera ekologiczne gospodarowanie, rozwój rzemiosła i agroturystyki na wsi;
- 8) rozszerza eksport artykułów rolnych i spożywczych;
- 9) rozszerza nasienictwo i hodowlę zwierząt rasyowych;
- 10) dba o jakość artykułów rolnych i ich certyfikację;
- 11) krzewi kultury i moralność wsi, twórczą działalność mieszkańców wsi;
- 12) organizuje wystawy, konkursy, targi i inne masowe imprezy, uczestniczy w ich przygotowaniu.

2. Izba może pełnić także inne funkcje, które nie są sprzeczne z zasadami działalności Izby i ustawami Republiki Litewskiej.

## Artykuł 6. Zarządzania Izby

Organami zarządzania Izby są zjazd, rada, prezydium i administracja.

## Artykuł 7. Zjazd Izby

1. Najwyższym organem zarządzania Izby jest zjazd. 2. Do kompetencji zjazdu Izby należy:

- 1) ustalenie kierunków i podstawowych zadań działalności Izby;
- 2) przyjmowanie, nowelizacja i uzupełnianie statutu;
- 3) wybory przewodniczącego, wiceprzewodniczących, komisji rewizyjnej Izby, ustalenie trybu powoływania i odwoływania rady i prezydium, zatwierdzanie składu rady;
- 4) zatwierdzanie sprawozdań rady i komisji rewizyjnej;
- 5) ustalenie wielkości wpłat i składek członkowskich oraz tryb ich uiszczania;
- 6) reorganizacja i likwidacja Izby.

3. Kolejny zjazd zwołuje się w czasie ustalonym w statucie. Zjazd nadzwyczajny powinien być zwołany, jeżeli domaga się tego co najmniej 1/5 członków Izby, rada lub komisja rewizyjna z prezydium.

4. Zjazd jest prawomocny, jeżeli uczestniczy w nim co najmniej połowa delegowanych przedstawicieli. Uchwały podejmuje się zwykłą większością głosów. Przyjęcie postanowień, dotyczących kwestii zawartych w punktach 2 i 6 części 2 tego artykułu wymaga co najmniej 3/4 głosów uczestników zjazdu. Każdy uczestnik zjazdu ma 1 głos decydujący.

5. Jeżeli na zjeździe nie ma kworum, to w trybie ustalonym przez statut, najpóźniej po miesiącu należy zwołać powtórny zjazd, który ma prawo przyjąć postanowienia w kwestiach porządku dziennego niedosłego zjazdu, niezależnie od liczby uczestniczących członków.

6. W kwestiach i trybie ustalonych w statucie zamiast zjazdu może być zwołana konferencja.

## Artykuł 8. Rada i prezydium Izby

1. Między zjazdami działalnością Izby kieruje rada, wybierana w trybie i na czas ustalony w statucie. Statut może przewidywać dodatkowe wymagania wobec członka rady.

2. Posiedzenie rady jest prawomocne, jeżeli uczestniczy w nim co najmniej połowa członków rady, natomiast podjęte decyzje są prawomocne, jeżeli głosuje za nie co najmniej połowa członków rady uczestniczących w posiedzeniu. Członkowie mają równe prawo głosu. Jeżeli głosy dzielą się równo, głos decydujący należy do przewodniczącego Izby.

3. Między posiedzeniami rady Izby działalnością Izby kieruje prezydium Izby. Rada wybiera prezydium spośród swych członków. Funkcje i pełnomocnictwa prezydium ustala rada.

4. Radą i prezydium kieruje przewodniczący Izby.

## Artykuł 9. Administracja Izby

1. Operatywną działalność Izby organizuje i prowadzi administracja.

2. Administracją Izby kieruje dyrektor Izby. Dyrektora i głównego finansiste (księgowego) mianuje rada, która zawiera z nimi umowę o pracę, ustala ich pobory etatowe i zwalnia ze stanowiska.

3. Dyrektor:

- 1) kieruje administracją;
- 2) zgodnie z udzielonymi pełnomocnictwami w imieniu Izby zawiera transakcje i reprezentuje Izbę w innych instytucjach;
- 3) zatrudnia i zwalnia z pracy pracowników administracji, ustala ich pobory etatowe.

## Artykuł 10. Kontrola działalności finansowej

1. Komisja rewizyjna co najmniej raz do roku sprawdza działalność finansową Izby.

2. Członkami komisji rewizyjnej nie mogą być członkowie rady, prezydium Izby i pracownicy administracji.

## Artykuł 11. Majątek Izby i źródła dochodów

1. Do Izby na prawach własności należą nieodpłatnie przekazane w ustalonym trybie pomieszczenia. Na takiej samej zasadzie do Izby należą środki transportowe, urządzenia, inne mienie, potrzebne do realizowania celów i zadań przewidzianych w statucie, może być ono nabyte za środki należące do Izby, a także otrzymane w drodze darowizny, spadku lub inną prawną drogą.

2. Źródła dochodów Izby

- 1) przewidziane w statucie wpisowe, składki członkowskie i inne docelowe wpłaty;
- 2) dochody za wyświadczone usługi;
- 3) nieodpłatnie przekazane środki i mienie osób fizycznych i prawnych;
- 4) środki państwa i samorządów o przeznaczeniu docelowym;
- 5) środki otrzymane w darze od organizacji niepaństwowych, międzynarodowych, funduszy;
- 6) odsetki, z instytucji kredytowych za przechowywane środki;
- 7) spadek, przypadający Izbie zgodnie z testamentem;
- 8) część dochodu przedsiębiorstw założonych przez Izbę;
- 9) pożyczone środki;
- 10) inne prawnie otrzymane środki.

3. Państwo finansowo wspiera prace służby konsultacyjnej, międzynarodowych, funduszy;

## Artykuł 12. Zakończenie działalności Izby

1. Działalność Izby ustaje:

- 1) po przyjęciu przez zjazd uchwały o reorganizacji Izby;
- 2) po przyjęciu przez zjazd uchwały o przerwaniu działalności Izby;
- 3) po orzeczeniu sądu o przerwaniu działalności Izby.
2. Podstawy i tryb reorganizacji i przerwania działalności Izby ustalają ustawy Republiki Litewskiej i statut Izby.

## Artykuł 13. Zasady końcowe

1. Po wejściu w życie niniejszej ustawy, w ciągu 6 miesięcy Izba powinna przygotować i zwołać zjazd, przyjąć statut i zarejestrować go w ustalonym trybie.

2. Środki na reorganizację Izby przydziela się z Funduszu Wspierania Wsi zgodnie z zatwierdzonym kosztorysem reorganizacji Izby.

3. Zgodnie z niniejszą ustawą zreorganizowana Izba jest bezpośrednim spadkobiercą majątku, praw i zobowiązań Izby, która działała w latach 1926-1940 i została reaktywowana w roku 1991.

Ogłaszam tę ustawę, przyjętą przez Sejm Republiki Litewskiej

Prezydent republiki  
Algirdas BRAZAUSKAS

(Zam. 793)

# Uchwała Sejmu Republiki Litewskiej O nowelizacji uchwały Rady Najwyższej nr IX-3078 z 5 lipca 1989 r.

27 maja 1997 r., nr VIII-228

Sejm Republiki Litewskiej postanowił:

## Artykuł 1.

Znowelizować punkt 1 uchwały Rady Najwyższej Republiki Litewskiej „O awarii w Janowskim Zjednoczeniu Produkcyjnym im. XXV Zjazdu KPZR „Azotas” (Dz. U., 1989, nr 20-254): wykreślić drugie zdanie, w pierwszym zdaniu zamiast słowa „apilinki” wpisać słowo „gminy” i dać ten punkt w następującym brzmieniu:

„1. Ogłosić jako obszar klasę rejon janowski i poszkodowane w czasie awarii gminy - szekłą w rejonie kiejańskim, deltuwską i wiepręską w rejonie wilkomierskim oraz gielwańską w rejonie sztywinckim.”

## Artykuł 2.

Do 15 lipca 1997 r. rząd przedstawia Sejmowi informację o stanie ochrony środowiska i zdrowia w rejonach kiejańskim, janowskim i wilkomierskim oraz, w razie potrzeby - projekty ustaw lub uchwał Sejmu.

Przewodniczący Sejmu Republiki Litewskiej  
Vytautas LANDSBERGIS

(Zam. 789)

## ŚRODA 11 CZERWCA

### LTW

7.00 - Dzień dobry. 9.00 - Egzaminaturalne dla szkół ogólnokształcących. Matematyka (pisma). 9.05 - Telekatalog. 9.20 - Teleforum. 10.10 - Magazyn kulturalny. 10.40 - Film dok. 11.05 - „Zwierciadło” na Białorusi. 11.25 - Witaj, Francjo. 11.55 - S. „Blanche”. 12.40 - Film dok. 13.00 - Egzaminaturalne dla szkół ogólnokształcących. Matematyka (pisma). 13.20, 16.00 - Wiadomości. 16.10 - „Sroka”. 16.25 - Dary sadów. 16.50 - Film dok. 17.10 - Film anim. 17.30 - S. „Te wspaniałe zwierzęta”. 18.00 - Wiadomości. 18.10 - „Menora”. 18.40 - Wiadomości (ros.). 18.50 - Program dla dzieci. 19.15 - „Gimnazjaliści”. 19.45 - Mój dom. 20.00 - Telegra „Milioner”. 20.20 - Loteria „Perlas”. 20.30 - Panorama. 21.00 - „Nakwisza”. 21.50 - Wieczorny koncert. 22.10 - Mistrzostwa Europy w koszykówce kobiet. Litwa-Hiszpania. 22.50 - Eliminacje mistrzostw świata w piłce nożnej Islandia-Litwa. Podczas przerwy - Wiadomości wieczorne i Studio sportowe.

### LNK

7.30 - Poranne koło. 9.05 - S. „Bez domu jest źle”. 9.50 - S. „Cuda”. 10.35 - Na wasze życzenie. 10.45, 14.55 - Z pierwszej ręki. 15.05 - Wiadomości z Hollywoodu. 15.35 - Telegra „Jeszcze nie wieczór”. 16.25 - S. „Pieśń miłości”. 17.15 - S. „Alondra”. 18.05 - S. „Bez domu jest źle”. 19.00 - S. „Cuda”. 19.50 - Telekasy. 20.00 - Wiadomości. 20.25

## CZWARTEK 12 CZERWCA

### LTW

7.00 - Dzień dobry. 8.30 - S. anim. „Cios”. 9.00 - Program dla dzieci. 9.25 - Twój czas. 9.55 - Pamięć. 10.25 - Mój dom. 10.40 - „Czas przesyła” z domu L. Trukisa”. 11.10, 16.00 - Wiadomości. 16.10 - „Gimnazjaliści”. 16.40 - Nasz język. 17.10 - Film anim. 17.30 - S. „Te wspaniałe zwierzęta”. 18.00 - Wiadomości. 18.10 - Program o LSzeinistu. 18.40 - Wiadomości (ros.). 18.50 - Program dla dzieci. 19.15 - Film dok. 19.40 - Dziennik „Vinniaus festiwalis 97”. 19.50 - Telegra „Mistrz”. 20.20 - Loteria „Perlas”. 20.30 - Panorama. 21.00 - Drogi. Samochody. Ludzie. 21.30 - S. „Blanche”. 22.20 - Program młodzieżowy. 23.15 - Wiadomości wieczorne. 23.25 - Studio sportowe. 23.30 - Program dla miłośników piłki nożnej.

### LNK

7.30 - Poranne koło. 9.05 - S. „Bez domu jest źle”. 9.50 - S. „Cuda”. 10.35 - Na wasze życzenie. 10.45, 14.15 - Z pierwszej ręki. 14.25 - Walka słońca. 15.05 - Wokół ciebie. 15.30 - Twój wychowanie. 15.55 - ABC zdrowia. 16.25 - S. „Pieśń miłości”. 17.15 - S. „Alondra”. 18.05 - S. „Bez domu jest źle”. 19.00 - S. „Cuda”. 19.50 - Telekasy. 20.00 - Wiadomości. 20.25 - Telegra „Jeszcze nie wieczór”. 21.30 - S. „Adres grzechu - artystykacja”. 22.30 - Wiadomości. 22.45 - Wiadomości z Hollywoodu. 23.15 - S. „Rewanz”. 24.00 - Show Benny Hilla. 0.50 - Z pierwszej ręki.

- A. Girzadas przedstawia. 21.30 - S. „Taran”. 22.30 - Wiadomości. 22.45 - Wiadomości z Hollywoodu. 23.15 - S. „Rewanz”. 24.00 - Show Benny Hilla. 0.50 - Z pierwszej ręki.

### BALTYCKA TV

8.30-17.50 - Program BBC. 18.00 - S. „Tak świat się kręci”. 18.45 - Na wasze życzenie. 19.00 - S. „Z pętlą na szyi”. 20.00 - S. „Historia miłości”. 20.55 - Telegra „Ekspresowe show”. 21.00 - Film fab. „Legenda czerwonego srebra”. 22.55 - S. „Tarzan”. 23.40 - NBA: spotkanie z bliska. 0.10 - Program CNN. 3.55 - Superfinal NBA. 6.30-8.30 - Program CNN.

### TELE-3

8.15 - Teleshop. 8.45 - S. „Santa Barbara”. 9.30 - S. „Grace w opałach”. 17.30 - Teleshop. 17.45 - Film anim. 18.10 - Magazyn „01”. 18.35 - Magazyn „Kalejdoskop europejski”. 19.00 - Wiadomości. 19.15 - S. „Santa Barbara”. 20.00 - S. „Urocyj i dzielni”. 20.30 - S. „Grace w opałach”. 21.00 - S. „VR.5”. 21.50 - Nowości sportowe. 22.00 - Wiadomości. 22.15 - S. „Strefa zbrodni”. 22.40 - Film fab. „Dempsey” (1). 0.10 - POP TV.

### WILEŃSKA TV

8.00 - Wiadomości z Wilna. 8.10 - Z mego życia. 8.30 - Show LDemidowa. 9.25 - Teatr. 10.15 - Apeka. 10.30 - Towary i usługi. 10.40 - Muzyka. 11.00 - S. „Rodzina Campbellów”. 12.00 - Znak jakości. 12.20 - Dziękuję za zakup. 12.50 - S. dok. „Wielka Wojna Narodowa”. 13.50 - Wiadomości z Moskwy. 14.00 - Film fab. „Nad błękitnym

### BALTYCKA TV

8.30-17.50 - Program BBC. 18.00 - S. „Tak świat się kręci”. 18.45 - Na wasze życzenie. 19.00 - S. „Dampni Makepeace”. 20.00 - Superfinal NBA. 22.35 - S. „Z pętlą na szyi”. 23.30 - Show dzentelmenów. 24.00-8.30 - Program CNN.

### TELE-3

8.15 - Teleshop. 8.45 - S. „Santa Barbara”. 9.30 - S. „Grace w opałach”. 17.30 - Teleshop. 17.45 - S. anim. „Maska”. 18.10 - S. „Naruszenie dzwonek”. 18.35 - Magazyn „Budowniczo”. 19.00 - Wiadomości. 19.15 - S. „Santa Barbara”. 20.00 - S. „Urocyj i dzielni”. 20.30 - S. „Grace w opałach”. 21.00 - S. „Ratownicy”. 21.50 - Nowości sportowe. 22.00 - Wiadomości. 22.15 - S. „Strefa zbrodni”. 22.40 - Film fab. „Mgnienie”. 0.15 - S. „Nieudolni mężczyźni”.

### WILEŃSKA TV

8.00 - Wiadomości z Wilna. 8.10 - Spotkanie w poselstwie. 8.55 - Towary i usługi. 9.05 - Program humor. 9.30 - Filmy anim. 9.50 - Film dla dzieci. „W czwartek, po deszczu”. 11.15 - Muzyka filmowa. 11.40 - Film fab. „Naprząd, gardemaryni!” (1). 13.05 - Znak jakości. 13.20 - Film fab. „Naprząd, gardemaryni!” (2-3). 16.05 - Film fab. „Naprząd, gardemaryni!” (4). 18.30 - Muzyka. 18.55 - Zrob w miasteczku. 19.05 - Dzień kosk. 20.15 - Wiadomości z Moskwy. 20.45 - Człowiek dnia. 21.05 - Towary i usługi. 21.15 - Wileńska jutrenka. 21.30 - Wczasy na litewskim pomorzu. 21.50 - Film fab.

morzem”. 18.30 - Muzyka. 18.50 - Dziś w miasteczku. 19.05 - Ja sama. 20.00 - Wiadomości z Moskwy. 20.40 - Człowiek dnia. 21.00 - Towary i usługi. 21.15 - Ci, którzy... 21.45 - S. „Saracen”. 22.45 - Wiadomości z Wilna. 23.00 - Patrol drogowy. 23.15 - Kanał muzyczny.

### VILSAT

9.00 - Film fab. „Tajna dyplomacja”. 10.00 - Capucino „Vilsat”. 11.00 - Film fab. „Dowód miłości”. 12.40 - S. „Kadfael”. 14.55 - Film fab. „Fantomas contra Scotland Yard”. 16.35 - Film fab. „Skanner-policjant”. 18.10 - Film fab. „Nana”. 19.15 - Nowości muz. 19.35 - Film fab. „Kadfael”. 21.00 - Puls Wilna. 21.20 - Film fab. „Dżango znów atakuje”. 22.50 - Film fab. „Noce spotkania”. 0.15 - Muzyka country. 2.00 - Kanał dla dorosłych.

### IKANAŁ ROSJI

8.00, 11.00, 14.00, 17.00, 23.55 - Wiadomości. 8.15 - S. „Dziwczyna o imieniu Los”. 9.00 - Temat. 9.45 - W świecie zwierząt. 10.20 - Biblioteka domowa. 10.30 - Zgadnij melodie. 14.20 - Film anim. 14.45 - Kaktus i Co. 14.55 - Do mi sol. 15.15 - Zew zdążyć. 15.40 - S. „Harry - śnieżny człowiek”. 16.10 - Do lat 16 i więcej. 16.35 - Dookoła świata. 17.20 - S. „Dziwczyna o imieniu Los”. 18.10 - Godzina szczytu. 18.30 - Film anim. 18.50 - Piłka nożna. 20.00 - Czas. 20.45 - Detektywy „Czarny kwadrat”. 23.00 - Film fab. „Niespodzianka dla Alty Borystowny”.

### ROSYJSKA TV

7.00, 10.00, 16.00, 19.00, 22.00 - Wiadomości. 7.15 -

„Wszystko będzie dobrze” (1). 23.10 - Wiadomości z Wilna. 23.20 - Film fab. „Wszystko będzie dobrze” (2).

### VILSAT

9.00 - S. „Tajna dyplomacja”. 10.00 - Capucino „Vilsat”. 11.00 - Film fab. „Oczym ofiar”. 12.35 - S. „Kadfael”. 15.70 - Film fab. „Spij, maleńka”. 16.45 - Film fab. „Człowiek-orkestra”. 18.10 - Film fab. „Nana”. 19.15 - Nowości muz. 19.35 - S. „Kadfael”. 21.00 - Puls Wilna. 21.20 - Film fab. „Biedacy”. 21.50 - Wywiad S. Babalubaszkas. 23.55 - Muzyka country. 2.00 - Kanał dla dorosłych.

### IKANAŁ ROSJI

6.00 - Dzień dobry. 9.00, 17.00, 22.50 - Wiadomości. 9.15 - Film fab. „Tytoniowy kapitan”. 10.40 - Graj, harmonio. 11.10 - Film fab. „Wasilij Blaslawej”. 12.40 - Spektakl „Male komedie dużego domu”. 14.20 - Cd. spektaklu. 15.45 - Film anim. 16.50 - Sześciużyły przypadek. 17.50 - Film fab. 19.45 - Dobranoc, dzieci. 20.00 - Czas. 20.45 - LIK-97.23.00 - Film fab. „Bracia Rosjanie”.

### ROSYJSKA TV

7.00, 13.00, 19.00 - Wiadomości. 7.25 - Dla dzieci. 7.50 - Film fab. „Król jeleni”. 9.05 - Rosjanie. 9.20 - Romansjandz. 9.70. 10.00 - Admirał Piotr Wielki. 10.40 - Koszykownia. 11.50 - Koncert. 12.30 - Festiwal teatralny regionalny. 13.20 - Film fab. „Pociałunek”. 14.30 - Rosyjska pieśń. 15.25 - Niepodległość. 15.55 - Film fab. „Wszystko będzie dobrze, tak jak chełciński”. 16.35 - Zamek kwartet. 17.30 - Mężczyzna i kobieta. 19.35 - Film fab. „Trzy

Dzień dobry. 8.05 - S. „Truskaweczka”. 8.35 - Klub L. 9.05 - Film fab. „Historia metrapamoty”. 9.45 - Filmy anim. 14.05 - Iwanow, Pietrow, Sidorow i in. 14.45 - Parlamentaryzista. 15.10 - Wasze prawo. 15.25 - S. „Truskaweczka”. 16.15 - Prawosławny kalendarz. 16.20 - Wiadomości. 1.00 - La dzieci. 16.55 - Spójrz na siebie. 17.05 - Rosjanie. 17.20 - Ludzie, pieniądze, życie. 17.55 - Piłka nożna. 19.35 - Program I. Ugolnikowa. 20.25 - Koncert. 22.35 - Carska łoża. 23.15 - Kawiarznia „Obłomow”.

### TV POLONIA

8.00 - Panorama. 8.15 - „Zwierzołub”. 8.30 - „Niebójmy się wiosny” - koncert cz. 2. 9.05 - Dziennik telewizyjny - program satyr. Jacka Fedorowicza. 9.30 - Wiadomości. 9.40 - Labirynty kultury. 10.00 - „Maria Anto - listy do przyjaciela” - film dok. 10.30 - „Gruby” - s. dla młodych widzów. 11.00 - „Trapez” - s. prod. polskiej. 12.00 - „Historia - współczesność”. 12.30 - Gwiazdy tamtych lat. 13.00 - Wiadomości. 13.15 - „Najdłuższa wojna nowoczesnej Europy” - s. prod. polskiej. 14.10 - „Prawdziwa historia guzka” - film dok. 14.35 - „Bohater w alfabetce”. 15.10 - Auto-Moto-Klub. 15.30 - Rozmowa dnia. 16.00 - Panorama. 16.20 - Omówienie programu dnia. 16.30 - Historia obezja. 16.50 - „Katalog zabytków”. 17.00 - „Kowalski i Schmidt”. 17.30 - Auto-Moto-Klub. 18.00 - Telexpress. 18.15 - Szafki - progr. dla dzieci. 18.45 - „Krzyżówka szczęścia” - teleturniej. 19.15 - Teatr telewizyjny. „Koncert” reż. Janusz Dymek. 20.15 - 100%

topole na Pluszczyżę” (1). 21.05 - Wzręcenie nagród teatralnych. 22.15 - M. Rostropowicz. 23.25 - Dziennik festiwalu. 23.40 - Wolna klasa. 0.05 - Film fab. „Jedna z milionów”.

### TV POLONIA

8.00 - Panorama. 8.30 - Cafe „Fusy”. 8.55 - Gorąca dziesiątka Muzycznej Jedynki. 9.30 - Wiadomości. 9.40 - Casy - katolicki magazyn informacyjny. 10.00 - „Historia obezja”. 10.20 - Katalog zabytków. 10.30 - Szafki - program dla dzieci. 11.00 - „Słodkie oczy” - komedia obyczajowa prod. polskiej. 12.00 - „Moje spotkania”. 12.30 - Program muzyczny. 13.00 - Wiadomości. 13.15 - „Rys” - dram. wojenny prod. polskiej. 14.45 - Galeria pod strzechą. 15.00 - Kowalski i Schmidt. 15.30 - Rozmowa dnia. 16.00 - Panorama. 16.20 - Omówienie programu dnia. 16.30 - Credo - program redakcji katolickiej. 17.00 - „Dreszcz”. 17.30 - Przegląd prasy polonijnej. 18.00 - Telexpress. 18.15 - „Tyłko Kaska” - serial dla młodych widzów. 18.45 - Krzyżówka szczęścia - teleturniej. 19.15 - Telenowela I. 19.40 - Tele tele. 20.15 - „Tak jak w kinie” - program Pawła Sztompke. 20.40 - Dobranocka. 21.00 - Wiadomości. 21.30 - Teatr Satelitarzy. Aleksander Ścibor Rylski - „Bliżni nieznamy”. 23.05 - Festiwal Gombrowiczowski - relacja z festiwalu. 23.25 - Program na piątek. 23.30 - Panorama. 24.00 - Przegląd publicystyczny. 1.00 - Pianista miesiąca - Aleksiej Sultano. 1.35 - Przegląd prasy polonijnej. 1.55 - Panorama. 2.05 - Telenowela I. 2.30 - Tele tele.

live - Rys”. 20.40 - Dobranocka. 21.00 - Wiadomości. 21.30 - „Rys” - dram. wojenny prod. polskiej. 22.55 - Gwiazdy tamtych lat - Stanisław Hadyna. 23.25 - Program na czwartek. 23.30 - Panorama. 24.00 - „Artes” - magazyn artyst. 0.25 - „Sześć pieśni z Wyspianskim”. 1.00 - „Lenin z Krakowa” - film dok. 1.30 - Auto-Moto-Klub. 1.50 - Panorama. 2.00 - Teatr telewizyjny. „Koncert” reż. Janusz Dymek. 3.30 - „Krzyżówka szczęścia” - teleturniej. 4.00 - W centrum uwagi. 4.20 - Wiadomości. 4.30 - „Rys” - dram. wojenny prod. polskiej. 5.50 - Gwiazdy tamtych lat. 6.30 - Kowalski i Schmidt. 7.00 - „Artes” - magazyn artyst. 7.25 - „Sześć pieśni z Wyspianskim”.

### POLSAT

7.00 - Muzyka na dzień dobry. 8.00 - Poranek z Polsatem. 8.35 - Drzewko szczęścia: gra-zabawa. 8.55 - Poranne informacje. 9.00 - Polityczne graffiti. 9.10 - „Maska” - s. anim. dla dzieci. 9.30 - „Na południe” - kanad. serial sensac. 10.30 - „Zar młodości” - kanad. s. oż. 11.30 - „Czarne kapelusze” - ameryk. serial sensac. 12.30 - „I wszyscy razem” - ameryk. serial komed. 13.00 - „Odyseja” - kanad. s. dla młodzieży. 13.30 - „Płonąca pochodnia” - meksyk. s. oż. 14.15 - Disco Relax. 15.15 - Magazyn. 15.55 - Link Journal - magazyn mody. 16.25 - „Czarodziejka z Księżyca” - s. anim. dla dzieci. 16.50 - Bractwo Białego Orła - progr. ekol. dla dzieci i młodzieży. 17.00 - Informacje. 17.15 - Kalambury - program rozryw. 17.45 - „Tequila i Bonetti” (USA). 18.35 - Drzewko

3.05 - Tak jak w kinie - program Pawła Sztompke. 3.30 - Krzyżówka szczęścia - teleturniej. 4.00 - W centrum uwagi. 4.20 - Wiadomości. 4.30 - Teatr Satelitarzy. Aleksander Ścibor Rylski - „Bliżni nieznamy”. 6.05 - Festiwal Gombrowiczowski - relacja z festiwalu. 6.30 - „Zródlą”. 7.00 - Przegląd publicystyczny.

### POLSAT

7.00 - Muzyka na dzień dobry. 8.00 - Poranek z Polsatem. 8.35 - Drzewko szczęścia: gra - zabawa. 8.55 - Poranne informacje. 9.00 - Polityczne graffiti. 9.10 - „Czarodziejka z Księżyca” - serial animowany dla dzieci. 9.30 - „Na południe” - kanad. serial sensac. 10.30 - „Zar młodości” - kanad. serial oż. 11.30 - „Kojak” - ameryk. serial sensac. 12.30 - „I wszyscy razem” - ameryk. serial komed. 13.00 - „Odyseja” - kanad. serial dla młodzieży. 13.30 - „Tequila i Bonetti” - ameryk. serial sensac. 14.15 - Klip Klaps - najmodniejsza lista przebojów. 14.45 - Magazyn 15.15 - Twój lekarz - magazyn medyczny. 15.55 - Teleturzej: gra - zabawa. 16.35 - „Maska” - serial anim. dla dzieci. 16.50 - Bractwo Białego Orła - program ekologiczny dla dzieci i młodzieży. 17.00 - Informacje. 17.15 - Kalambury - program rozrywki. 17.45 - „Tequila i Bonetti” - ameryk. serial sensac. 18.35 - Drzewko szczęścia: gra - zabawa. 18.45 - „Odyseja” - kanad. serial dla młodzieży. 19.15 - „I wszyscy razem” - ameryk. serial komed. 19.45 - Informacje. 20.00 - „Na południe” - kanad. serial sensac. 20.50 - Losowania LOTTO.

szczęścia: gra-zabawa. 18.45 - „Odyseja” - kanad. s. dla młodzieży. 19.15 - „I wszyscy razem” - ameryk. s. komed. 19.45 - Informacje. 20.00 - „Na południe” - kanad. serial sensac. 20.50 - Losowania LOTTO. 21.00 - „Hudson Hawk” (USA). 23.00 - Informacje i biznes informacja. 23.25 - Polityczne graffiti. 23.35 - „Cwaniak” - ameryk. s. sensac. 0.30 - „Dolina lalek” - s. ameryk. 1.55 - Muzyka na bis.

### RTL-7

8.00 - RTL-7 zaprasza. 8.15 - Teleshopping. 8.50 - Muzyka w RTL-7. 9.10 - „Siódemka dzieciakom” - s. anim. 10.00 - „Świat pana trenera” - s. komed. 10.25 - „Łobuz Robina” - s. sensac. 11.10 - „Siódme poty” - s. dla młodzieży. 13.55 - Gram w Siódemkę - progr. muz. 14.45 - Polskie seriale anim. 15.15 - „Czynnik PSI” - serial SF. 16.05 - Teleshopping. 16.30 - „Trzecia planeta od Słońca” - s. komed. 16.55 - „Siódemka dzieciakom” - s. anim. 17.55 - „Słodka dolina” - s. dla młodzieży. 18.35 - „Trzecia planeta od Słońca” - s. komed. 19.00 - „Łobuz Robina” - s. sensac. 19.50 - Polskie s. anim. 20.10 - Prognoza pogody. 20.15 - 7 minut - wydarzenia dnia. 20.25 - „Świat pana trenera” - s. komed. 20.50 - Prognoza pogody. 20.55 - Program rozryw. 21.00 - „Robin Hood” - s. przygod. 21.50 - „Siódme poty” - s. dla młodzieży. 22.45 - 7 minut - wydarzenia dnia. 22.55 - „Czynnik PSI” - s. SF. 23.45 - „Darkman” - horror. USA. 1.25 - Muzyka na dobranoc.

21.00 - „Drużyna marzeń” (USA). 23.00 - Informacje i biznes informacja. 23.25 - Polityczne graffiti. 23.35 - „Cwaniak” - ameryk. serial sensac. 0.30 - Szuka informacji. 0.55 - 4x4 - magazyn turystyczny. 1.30 - „Dolina lalek” - serial ameryk. 1.55 - Muzyka na bis.

### RTL-7

8.00 - RTL-7 zaprasza. 8.15 - Teleshopping. 8.50 - Muzyka w RTL-7. 9.10 - „Siódemka dzieciakom” - seriale animowane. 10.00 - „Świat pana trenera” - serial komed. 10.25 - „Łobuz Robina” - serial sensac. 11.10 - Gram w Siódemkę - program muzyczny. 14.45 - Polskie seriale animowane: Bolek i Lolek, Reksio. 15.15 - „Robin Hood” - serial przygod. 16.05 - Teleshopping. 16.30 - „Trzecia planeta od Słońca” - serial komed. 16.55 - Siódemka dzieciakom - seriale animowane. 17.55 - „Słodka dolina” - serial dla młodzieży. 18.35 - „Trzecia planeta od Słońca” - serial komed. 19.00 - „Łobuz Robina” - serial sensac. 19.50 - Polskie seriale animowane. 20.10 - Prognoza pogody. 20.15 - 7 minut - wydarzenia dnia. 20.25 - „Świat pana trenera” - serial komed. 20.50 - Prognoza pogody. 20.55 - „Z pomocą Niebios” - serial famil. 21.45 - Chór Niebieszyy im. Damszewska Jarzabka wykonuje swoje szlagiery. 21.55 - „Darkman” - horror. USA. 23.40 - 7 minut - wydarzenia dnia. 23.50 - „Z pomocą Niebios” - serial famil. 0.35 - „Tajna wojna Harry’ego Fregasa” - komedia wojenna USA. 4.35 - Muzyka na dobranoc.

**OLBRZYMI DWUPOKŁADOWY STATEK**

**RUBIKON**  
CENTRUM HANDLOWE

**2 PIĘTRO**

- lampy
- kleje
- liczniki
- tapety
- farby
- urządzenia hydrauliczne
- sprzęt gospodarczy
- sprzęt elektryczny
- filtry wodne

**1 PIĘTRO**

- linoleum
- wykładziny
- glazura wykończeniowa
- wyposażenie łazienek
- lodówki
- pralki

NOWOŚĆ: WEŁNIANA WYKŁADZINA

...prawie wszystko dla Twego domu!

ul. Wytenio 22, Wilnius, tel. 26 03 26, faks: 239879.

T. Sevnėnkos g.  
Vytenio g.  
Svirgėlinos g.  
Naugarduko g.

**Krytyczne dni i godziny w czerwcu**

11, środa (16-17)  
14, sobota (9-10)  
20, piątek (13-14)  
22, niedziela (22-23)  
29, niedziela (10-11)

**POGODA**

Litewska Służba Hydrometeorologiczna przewiduje na 11 czerwca zachmurzenie z przejaśnieniami, lokalnie krótkotrwały deszcz z burzą. Wiatr słaby, zmienny. Temperatura 23-25 stopni.

W ciągu następných dwóch dni lokalnie przelotne deszcze z burzami. Temperatura w nocy 10-15, w dzień - 12.VI - 20-25, 13.VI - 22-27 stopni.

**KALENDARIUM**  
Środa (11.VI) jest 162 dniem 1997 r. Do końca roku pozostało 203 dni.

- x Znak Zodiaku: Bliźnięta.
- x Imieniny: Barnaby, Daniela, Feliksa, Róży.
- x Wschód Słońca - 4.43, zachód - 21.55. Długość dnia 17 godz. 12 min.
- x Księżyce: Now - od 5 do 13 czerwca.

**KURIER WILEŃSKI**  
DZIENNIK NIEZALEŻNY

- codzienne wydanie  
- codzienne wydanie  
razem z tygodnikiem „Przyjaciółka”  
- sobotnie wydanie „Kurier” zawsze masz na co dzień „Przyjaciółkę” - w każdą środę

**SZANOWNY, DROGI CZYTELNIKU!**  
Rozpoczęła się prenumerata „K W” na drugie półrocze 1997 r.

Każdy, kto zaprenumeruje na pocztę codzienne wydanie „Kuriera Wileńskiego” na lipiec 1997 r. weźmie udział w konkursie, gdzie główną nagrodą jest kolorowy telewizor GOLD STAR CF-21D20 (cena 1420 Lt).

**Prenumerata trwa do 16 czerwca**

**RIGIMA**

Handlujemy efektywnym urządzeniem elektronicznym zwalczającym różne szkodniki: pluskwy, karaluchy, kleszcze, myszy, szczury, krety, ptaki, dziki i in.

To niezastąpiony pomocnik w Waszym domu i w gospodarstwie. Już certyfikowane na Litwie

ul. Kalvarijų 159-203, Wilnius, tel. 64-35-85; 44-03-03 tel. kom. (8-290) 3-13-49 (8-290) 4-07-71

◆ wszystkie usługi autoserwisu  
◆ malowanie  
◆ kapitalny remont  
◆ przyjmujemy uprzednie zamówienia

ul. Lentvario 14 (przy Centrum Przegladów Technicznych), Wilnius, tel./fax 64-35-85

**DROBNE ZA DARMO**

**KURIER WILEŃSKI**

**Uwaga!**  
Codziennie w „Kurierze Wileńskim” możesz zamieścić drobne prywatne ogłoszenie do 5 słów za darmo!

Kupon .....

Adres, tel. ....

Po wypełnieniu powyżej zamieszczonego kuponu z treścią ogłoszenia prosimy go wyciąć i wysłać na adres redakcji. 2056 Vilnius, Laisvės 60, „Kurier Wileński”, dział reklamy, tel. 42-69-63.

**Sklepy materiałów budowlanych:**

- tanie drzwi filingowe
- szeroki asortyment
- nawozy i inwentarz ogrodowy
- tanie tapety.

Verkiu 29, Vilnius tel./fax 72-34-97  
Lakunu 15 tel./fax 72-32-71.

9-17.45 9-15.00

**Myliđa**

Pieczątki, wizytówki. Laminowanie. (Szerokość do 1m)  
Nadpisy na kubeczkach, koszulkach, długopisach i...  
Nadpisy na metalu.

**SRAWERTON** technologija

Savanorių pr. 16, Vilnius Tel. 230962. Tel./faks. 236439

Sprzedam piec-kocioł do łaźni. Tel.: 47-47-75. (Zam. 736-D)

Kupię stary duży zagraniczny motocykl. Tel.: 41-87-73, Andrzej. (Zam. 737-D)

**Redakcja „Kuriera Wileńskiego”**  
Sprzedaje używane meble (krzesła, fotele, biurka, kanape) oraz maszyny do pisania po niskiej cenie.  
Telefon kontaktowy - 42-79-73 w dniach pracy od godz. 8.00 do 19.00.

Robimy pomniki artystyczne i inne wyroby z granitu i marmuru. Tel.: 63-05-58, 63-99-65. (Zam. 677)

Sprzedam 1-pokojowe mieszkanie typu bursy na Antokolu przy ul. Debesijos. Tel. 61-52-29. (Zam. 744)

Sprzedam 4-pokojowe mieszkanie przy ul. Szopeno. Tel.: 61-52-39. (Zam. 745)

Kupię stare pamiątki związane z A. Mickiewiczem. Tel.: 77-70-93. (Zam. 735-D)

**KURIER WILEŃSKI**  
Wydawca  
ZSA „Kurier Wileński”  
Drukuje SA „Spauda”

Redaktor naczelny  
**Czesław MALEWSKI**

Nasz adres: Laisvės pr. 60  
2056 Vilnius, Lietuvos Respublika  
Indeks 0044 SL 322, ISSN 1392-0405  
E-Mail adres kurier\_ w @ post. 5 ci. lt

**TELEFONY:** sekretariat redaktora naczelnego — 42-79-01, zastępcy redaktora — 42-79-04, 42-79-48, 42-79-73, sekretarz redakcji — 42-79-49.

**DZIAŁY:** polityczny, problemów społecznych — 42-78-72, aktualności krajowych — 42-79-64, ekonomiczny, życia wsi — 42-79-68, stołeczny, kultury — 42-79-77, literatury i sztuki — 42-79-88, szkolnictwa i młodzieży, listów i interwencji — 42-69-65, sportu — 42-79-04, reklamy i ogłoszeń — 42-69-63. Fotokorespondenci — 42-90-81. Korespondenci: na rejon wileński i trocki — 57-73-81, sołecznicy — 52-780.

Ogłoszenia i reklame do „Kuriera Wileńskiego” przyjmuje się pod adresem: Dom Prasy, Laisvės pr. 60, piętro 11, pokój 1101, tel. 42-69-63, fax 42-72-65, w dniach pracy od godz. 9.00 do 17.00.

Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbieżne z opinią redakcji.

Dyżurny redaktor  
Lucyna DOWDO